

# filcolana

OBSESSED WITH QUALITY YARN SINCE 1952



Design: Katja Dyrberg // Popknit  
English translation: June Thomsen

## Night and Day

4th edition - March 2024 © filcolana  
#FilcolanaNightAndDay

**Contrasts, patterns, and habits that shift like night and day - this is jazz music for the designer - sometimes easy and accessible, other times dark and mysterious. The pattern and colour composition reflect this duality in the finest way, and the long fibres in Vilja soften the strong graphic expression a tad.**

### SIZES

XS (S) M (L) XL

### MEASUREMENTS

Fits chest sizes: 78-84 (85-91) 92-98 (99-105)

106-113 cm

Chest: 89 (97) 105 (110) 118 cm

Length (measured from the middle of the back without neckband) 55 (56) 59 (61) 63 cm

Sleeve length: 41 (41) 41 (41) 41 cm

### GAUGE

21 sts and 20 rows worked with two strands on

5 mm needles = 10 x 10 cm

24 sts x 24 rows in two-colour rib on

4 mm needles = 10 x 10 cm

26 sts x 28 rows in stockinette on

3 mm needles = 10 x 10 cm

Needle sizes are for guidance only.

If you have more stitches on 10 cm, change to a larger needle. If you have fewer stitches on 10 cm, change to smaller needles.

### MATERIALS

Yarn from Filcolana.

**Colour A:**

250 (300) 350 (400) 450 g **Vilja** in col. 100  
(Natural White)

**Colour B:**

250 (300) 350 (400) 450 g **Vilja** in col. 500 (Black)

**Colour C:**

50 g (all sizes) **Vilja** in col. 337 (Bright Cobalt)

**When working colour A or B use 2 strands held together, work colour C using 1 strand only.**

**4 mm circular needles, 40 and 80 cm**

**5 mm circular needles, 80-100 cm**

**3 mm double pointed needles (dpns)**

The short circular needles and dpns can be skipped if you are using magic loop technique instead.

**8 stitch markers**

**Stitch holders**



# Technical

## SPECIAL ABBREVIATIONS

### Increases

All increases are worked in the colour that is indicated in the chart.

### Increases from the right side

#### M1R - Right slanted increase

From the back, lift the horizontal strand between the two stitches with the left needle and knit through the front loop (1 st increase).

#### M1L - Left slanted increase

From the front, lift the horizontal strand between stitches with the left needle and knit through the back loop (1 st increase).

### Increases from the wrong side

#### M1PL - Left slanted increase

With the left needle pick up the strand between the 2 sts, from back to front. Purl through the front loop.

#### M1PR - Right slanted increase

With the left needle pick up the strand between 2 sts from front to back. Purl through the back loop.

## SPECIAL TECHNIQUES

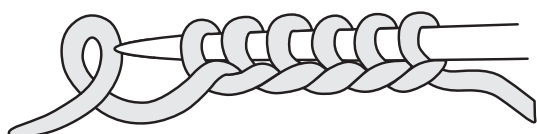
### Two-colour knitting

When working two-colour knitting you have both colours over your index finger. One colour is the dominant one (the one closest to you) and is held over the index finger only. The secondary colour is held over both the index and the middle finger, furthest away from you. In this pattern the light colour (colour A) is the dominant one.

### Backward loop cast on

Hold your working yarn over your right index finger, bend the index finger towards you. This will create a loop around your finger. Insert the tip of your right-hand needle into the back of the new loop and release it onto the needle.

Repeat this till you have the required number of stitches..



# Workflow

The sweater is worked from top to bottom in two-colour chart knitting.

First work the sweater flat, back and forth, while working increases in both sides of work and on both sides of the raglan sts.

Then join the parts and continue in the round.

When the yoke is knitted, work is divided into body and sleeves and each part is finished separately.

Both body and sleeves are worked straight and finished with ribbing edges in two-coloured rib which is finished with a contrast-coloured inner lining in stockinette.

Finally, pick up sts for the neckband and work the neckband in two-coloured rib. Fold the rib and sew it onto the wrong side of work.





---

# Pattern

---

## YOKE

Cast on 65 (65) 71 (71) 77 sts with 5 mm needles and 2 strands of colour A held together.

Join colour B to work and knit stockinette and two-colour knit according to chart, knit the 1st row like this:

**1st row (RS) (start-up row):** Work 1 st (chart A, left front), place marker, work 3 raglan sts in col. A, place marker, knit 5 (5) 7 (7) 9 sts (chart B, left sleeve), place marker, work 3 raglan sts in col. A, place marker, knit 41 (41) 43 (43) 45 sts (chart C, back), place marker, work 3 raglan sts in col. A, place marker, knit 5 (5) 7 (7) 9 sts (chart B, right sleeve), place marker, work 3 raglan sts in col. A, place marker, work 1 st (chart D, right front).

**2nd row:** Purl sts and follow chart patterns over all sts.

Now work the raglan increases while at the same time following the chart, knit as follows:

**3rd row (RS):** K1, \*M1R, work 3 raglan sts with col. A, M1L, follow chart to next marker\*, repeat from \* to \* over remaining sts.

**4th row:** Work as 2nd row.

Repeat rows 3 and 4 until you have worked 10 (10) 8 (8) 8 rows in total, last row is a wrong side row.

Now increase in both sides while still working raglan increases, to shape the neckline. Knit as follows:

**Next row (RS):** K1, M1L, knit to marker, \*M1R, work 3 raglan sts with col. A, M1L, follow chart to next marker\*, repeat from \* to \* to last st, M1R, k1.

**Next row:** P1, M1PL, purl according to chart to last st, M1PR, p1.

Repeat these 2 last rows until you have 17 (17) 15 (15) 15 sts on each front = 145 (145) 143 (143) 149 sts.

Now follow chart E.

**NOTE!** The sts between the blue stripes are for both front and back, the sts between the red stripes are sleeve sts.

**Next row (RS):** Work the 19th (19th) 17th (17th) 17th row in chart E.

Break col. B.

Do not turn work but cast on 23 (23) 25 (25) 27 sts from the right side with col. A and backward loop cast on technique.

Break col. A, and slip sts on left front, the 3 raglan sts, the left sleeve sts and the next 3 raglan sts onto the right-hand part of the circular needle without knitting the sts.

The stitch marker, which is now placed after the raglan sts between left sleeve and the back, is now the start marker.

You now have 176 (176) 176 (176) 184 sts on the needles.

Work the 20th (20th) 18th (18th) 18th round of the chart.



Now continue in the round and working raglan increases like this:

**Next round (round 21 (21) 19 (19) 19 of chart):**

M1L, knit the sts between the blue stripes (back), M1R, work the 3 raglan sts with col. A, M1L, knit the sts between the red stripes (right sleeve), M1R, work the 3 raglan sts with col. A, M1L, knit the sts between the blue stripes (front), M1R, work the 3 raglan sts with col. A, M1L, knit the sts between the red stripes (left sleeve), M1R, work the 3 raglan sts with col. A.

Repeat raglan increases on every second round until you have worked 52 (56) 60 (64) 68 rounds of the chart in total = 304 (320) 344 (360) 384 sts.

Now divide body and sleeves like this:

Work the 91 (95) 101 (105) 111 back sts according to chart, to the raglan sts, remove marker, \*slip raglan sts, sleeve sts and the next raglan sts onto a stitch holder, 61 (65) 71 (75) 81 sts in total, cast on 1 (3) 4 (5) 6 sts using the backward loop cast on method in the colours that the chart indicates, place a side marker and cast on additional 1 (3) 4 (5) 6 sts\*, continue according to chart over the 91 (95) 101 (105) 111 front sts, to the raglan sts, repeat from \* to \* = 186 (202) 218 (230) 246 sts.



## BODY

Work the body in the round according to chart E, as the chart is repeated between the side markers, until the body measures 51 (52) 53 (55) 57 cm, measured at the middle of the back, ending at the horizontal blue stripe in the chart.

Change to 4 mm circular needles.

## Rib

Work \*k1 with col. A, and k1 with col. B\*, repeat from \* to \* over entire round.

**Next round:** \*K1 with col. A, p1 with col. B\*, repeat from \* to \* over entire round.

Repeat this round, until ribbing edge measures 4 cm.

Break yarn.

Change to 3 mm needles.

Join col. C to work and knit stockinette in the round until the lining in col. C has the same height as the ribbing edge.

Keep sts on the needles while weaving the working yarns ends in col. A and B.

Fold the lining onto the wrong side and work it together with the sts from the first round of the rib like this:

Lift the 1st st of the 1st round of the rib onto left needle in front of the 1st st and knit these 2 sts together, \*lift the next st on the 1st round of the rib onto left needle in front of the 1st st and knit these 2 sts together, pass the 1st knitted st on the right needle over the 2nd st\*, repeat from \* to \* over entire round until all sts have been bound off. Be careful not to knit too tight or too loose.

Break yarn and weave in all ends.

## SLEEVES

Slip raglan sts and sleeve sts back onto the 5 mm needle and start by picking up sts in the newly cast on sts of the body. Pick up 2 (3) 3 (3) 4 sts with the col. indicated in chart E (between the red stripes), continue according to chart over the raglan sts, the sleeve sts, and the next raglan sts, pick up 2 (3) 3 (3) 4 sts to the middle of the armhole, place a start marker = 65 (71) 77 (81) 89 sts.

Continue in the round according to chart E (between the red stripes) until sleeve measures 33.5 cm from the armhole.



Change to 4 mm needles.

**Next round:** \*K1 with col. A, k2tog with col. B\*, repeat from \* to \* to last 2 (2) 2 (0) 2 sts, finish with a k1 with col. A and a k1 with col. B = 44 (48) 52 (54) 60 sts.

**Next round:** \*K1 with col. A, p1 with col. B\*, repeat from \* to \* over all sts.

Repeat this round until ribbing edge measures 8 cm.

Break yarn.

Change to 3 mm needles.

Join 1 string of col. C to work and knit stockinette in the round until the lining measures 6 cm.

Fold the lining onto the wrong side and knit it together with the 1st round of the rib as on the body.

#### NECKBAND

With 4mm needles and col. A and B respectively pick up sts along the neckline, like this:

Starting right after the raglan on the right side of the back, pick up 41 (41) 43 (43) 43 sts over the back, 3 sts in the raglan, 5 (5) 7 (7) 7 sts over left sleeve, 3 sts in next raglan, 18 (18) 16 (16) 16 sts along the

left side of the upper neck, 23 (23) 25 (25) 25 sts in the bottom of the neckline, 18 (18) 16 (16) 16 sts along the right side of the neck, 3 sts in next raglan, 5 (5) 7 (7) 7 sts in next sleeve, and 3 sts in last raglan = 122 (122) 126 (126) 126 sts in total.

**Next round:** \*k1 with col. A, p1 with col. B\*, repeat from \* to \* over all sts.

Repeat this round until the ribbing edge measures 8 cm.

Fold the lining onto the wrong side so it is folded double and knit it together with the sts on the 1st round of the rib, as on the lower edge of the body.

#### FINISHING

Weave in loose ends.

Wash blouse according to washing instructions on the labels and lay it flat to dry on a towel.

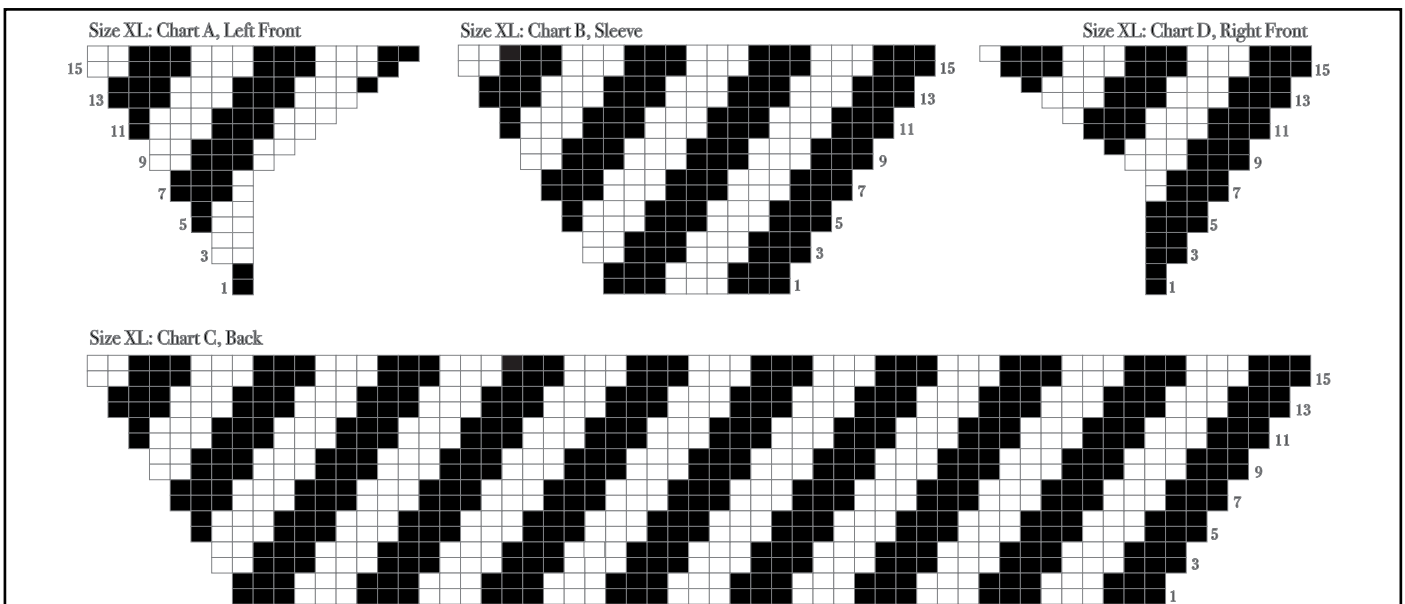
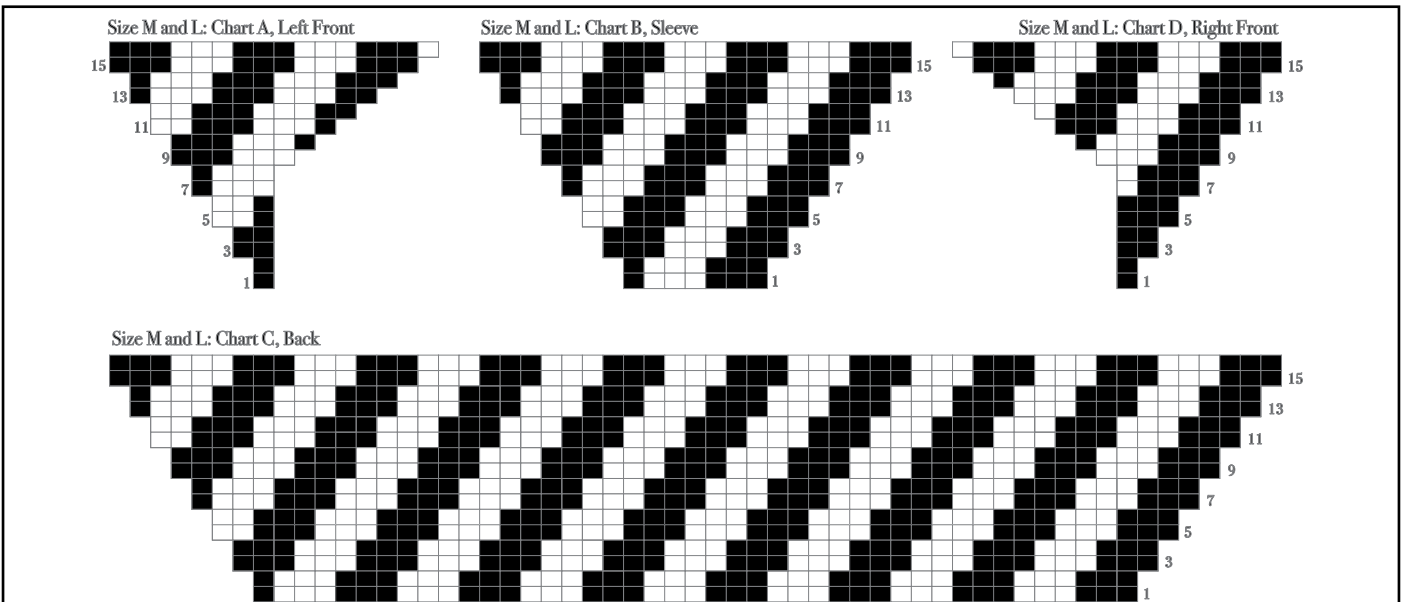
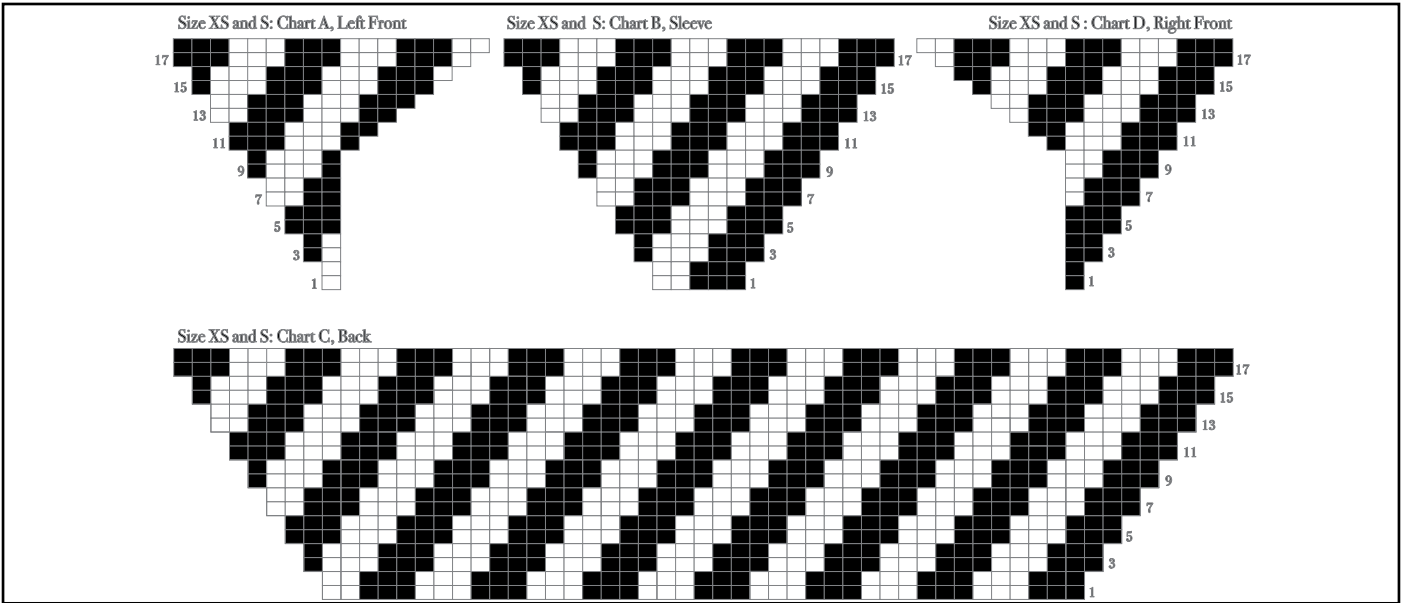
#### CHARTS

Each size has an individual chart.

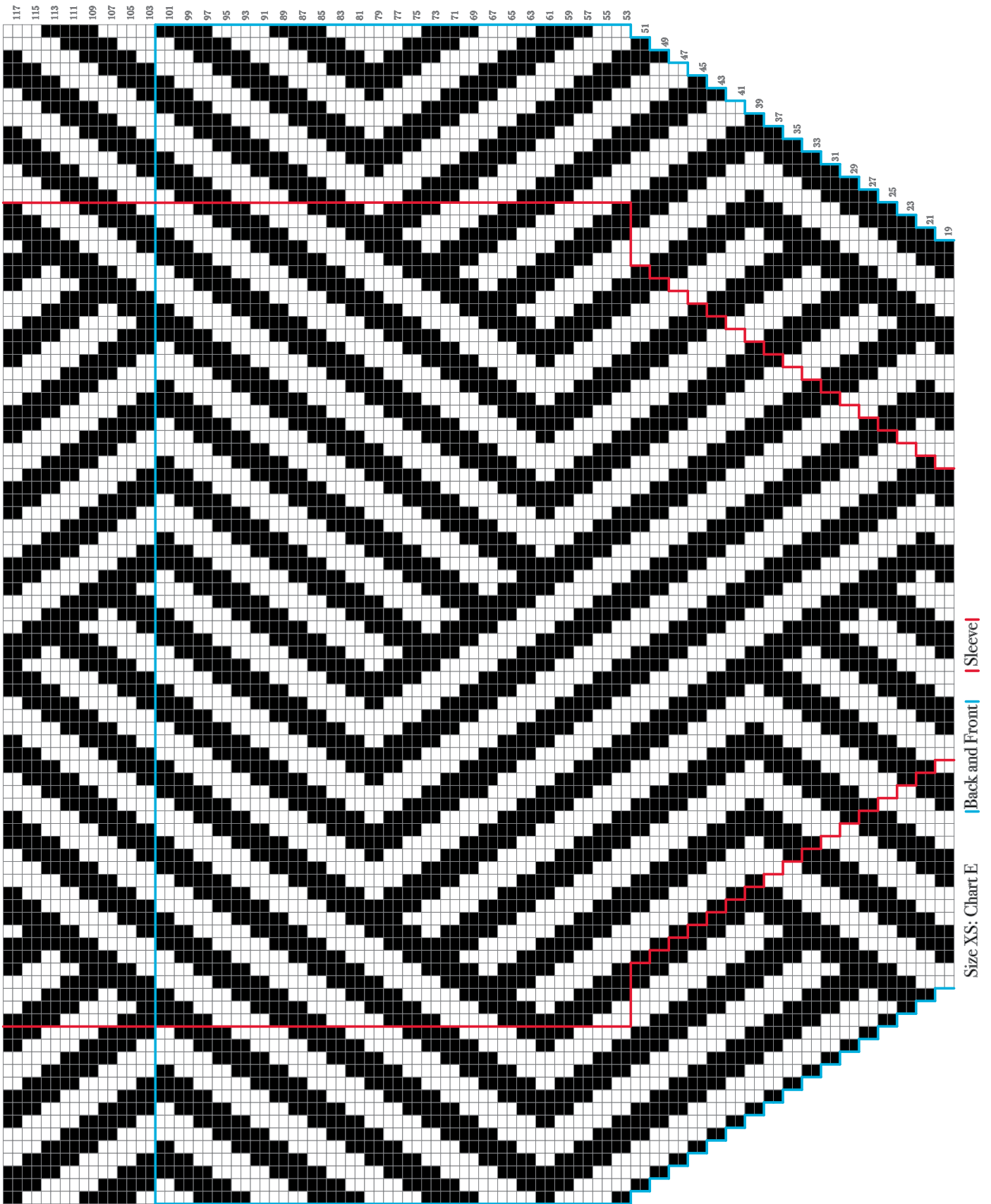
Read the chart from right to left on right side rows, and from left to right on wrong side rows.

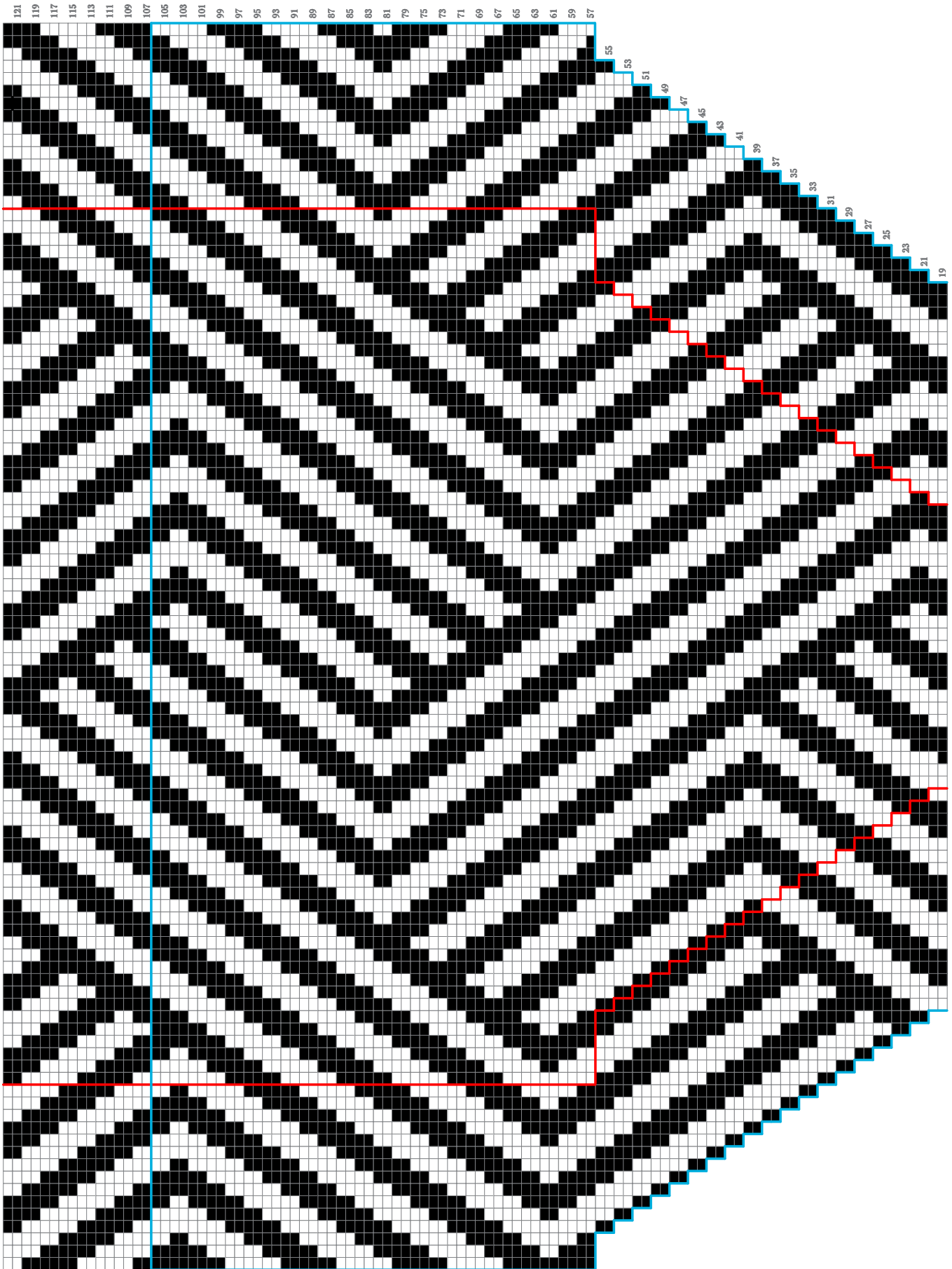
When you are knitting in the round, you read the chart from right to left on all rounds.





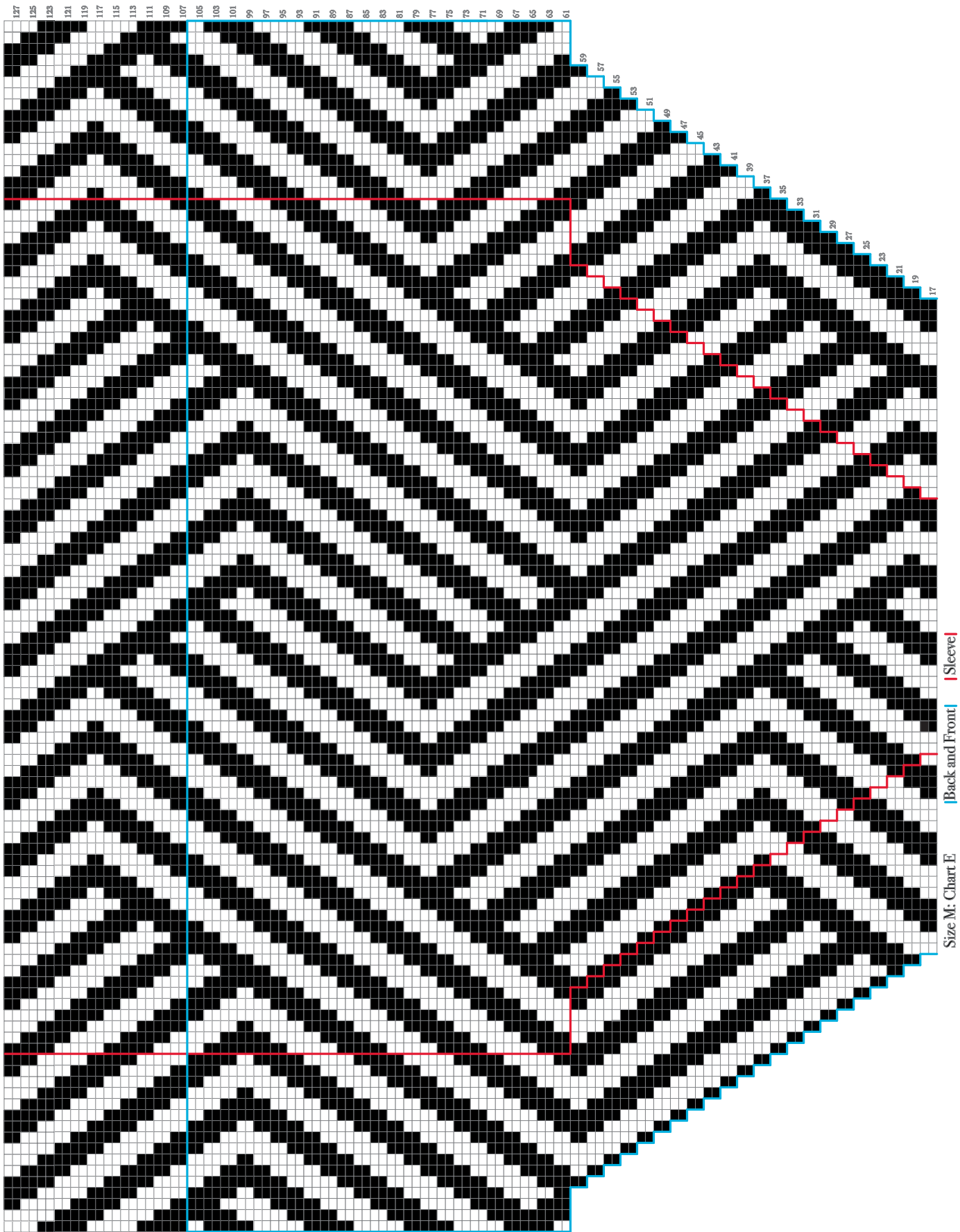
filcolana

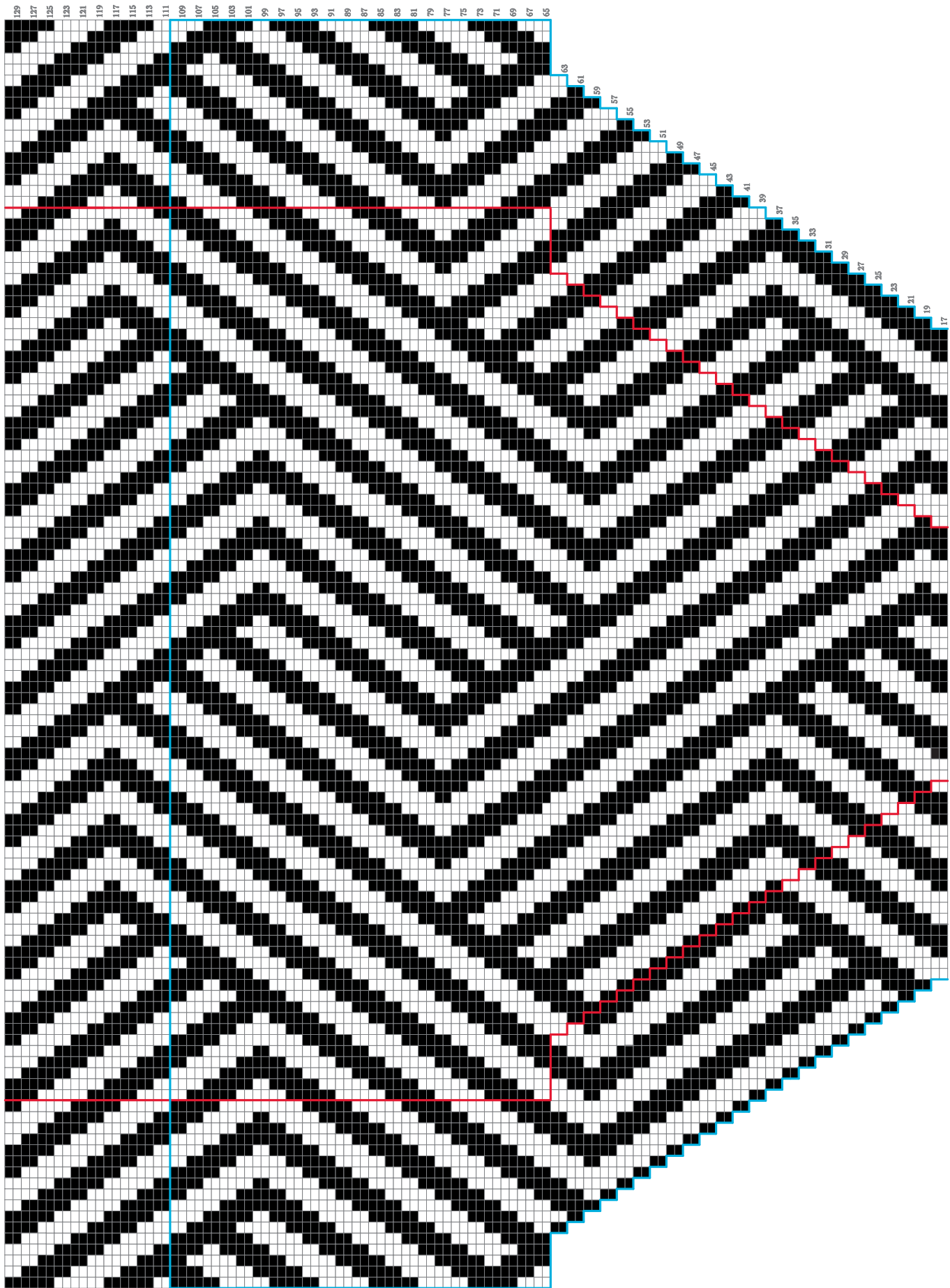




Size S: Chart E  
Back and Front | Sleeve







filcolana

